

## 外国人だからと気負わずに、まずは日本語でいさつしてみて！



多文化共生センター（NabiChan）センター

橋爪 博志さん 宇野 智子さん 福永 伸一さん

### 外国語で会話できなくても… 「やさしい日本語」なら 通じやすい！

「やさしい日本語」とは、難しい言葉を言い換えるなど、相手に配慮した分かりやすい日本語のこと。やさしい日本語で、近所の外国人とコミュニケーションをとってみませんか？

#### 「やさしい日本語」で伝えるポイント

- ゆっくり話す
- 1文を短く区切って話す
- 最後まではっきり言う
- あいまいな表現はしない
- 難しい言葉は言い換える
- 敬語は使わず「です」「ます」を使う
- 方言やカタカナ語は避ける
- 写真や実物を見せて伝える

#### 言い換え例

- 「土足厳禁」→「靴を脱いでください」  
「両親」→「お父さんとお母さん」  
「キャンセルする」→「やめる」

私たちには日本語教室のボランティア講師や交流イベントのスタッフ、外国人に災害対応や防災を伝える「名張外国人防災リーダーズ」などで、外国人住民をサポート。外国人住人と友だちになるつもりで接しています。帰国したからとお土産をくれたり、友だちを連れて遊びに行くと言ってくれたりする日本語教室の生徒さんもいるんですよ。

事以外で日本人と関わる機会がほとんどない、という外国人も多いんです。近所に住む外国人と出会ったら、ぜひ声をかけてみて！「外国人だから」と気負わずに、日本語でいいのではまずはいさつから。困っていたら、多文化共生センター（NabiChan）を教えてあげてください。

### 名張が大好き！ずっと住み続けたい

日本のアニメや文化が大好きだから、息子を日本で育てたくて名張に。最近、家族を守るために知識をつけようと、「名張外国人防災リーダーズ育成研修」にも参加しました。私が学んだ防災の知識を名張に住む中国人に伝えたいです。

隣のおばあさんが作った野菜を分けてくれたり、お祭りの時にお菓子をくれたりと、とても親切で嬉しいです。自然豊かで静かな名張が大好き！名張に家を買ったので、ずっと住み続けたいです。



卓 上斌 (タク ショウビン) さん = 写真左ご家族

名張で暮らす

## あいさつから始めよう！

# 外国人とのお付き合い

市では、「互いの違いを認め合い 共に支え合い 誰もが元気で 幸せに暮らせるまち 名張」を目指して、多文化共生のまちづくりを進めています。みなさんも同じまちに住む仲間として、ぜひ近所の外国人に声をかけてみて！外国人住民とのコミュニケーションに困ったら、多文化共生センター（NabiChan）がお手伝いしますよ。 関 人権・男女共同参画推進室 ☎ 63 - 7909

名張市  
多文化共生  
指針



名張で暮らす外国人住民は…



39カ国 1,353人

(令和7年2月1日現在)

名張に住む外国人に  
インタビュー！

### 日本に住んで困ったのは言葉の壁

技能実習生として日本で学んだ後ベトナムに帰ったのですが、やっぱり日本で暮らしたくて名張に。日本に住んで困ったのは言葉の壁。今は日常会話はできますが、病院での会話などが心配なので、日本語教室に通っています。

会社の人はいつも親切で、「生活のことで困ったら相談してね」と言ってくれます。これからも名張に住みたいので、ベトナムに残してきた妻と子どもを今年中に呼ぶつもりです！



ベトナム出身



レー・ハイ・タインさん



フィリピン出身



ヘルビット・チャリサ・カルクイバさん(左)  
クバル・マリサ・アバドさん(右)

# 外国人住民や地域住民をサポート！ 名張市多文化共生センター

NabiChan では、相談対応や通訳・翻訳、多言語による情報提供など、外国人住民と地域住民をサポートします。近所の外国人が困っていたら、ぜひ NabiChan を紹介してくださいね。

## 外国人住民の皆さんへ

NabiChan では、名張に住む外国人や日本人となかよくなれるイベントをしています。  
外国人住民のための教室もあります。困ったときは NabiChan に相談してください。



ホームページ

## 学習支援教室



毎週土曜日 10:00～12:00  
外国につながりのある子どもたちに、学校の宿題などを教えています。

先生が優しく教えてくれるから、とても楽しく勉強できます！勉強以外にも色々おしゃべりしたり、休憩中にカルタやトランプで遊んだりして、先生とも仲良し。学習支援教室が大好きだから、いつも来るのが楽しみ！



学習支援教室の生徒  
恵美さん 愛理さん

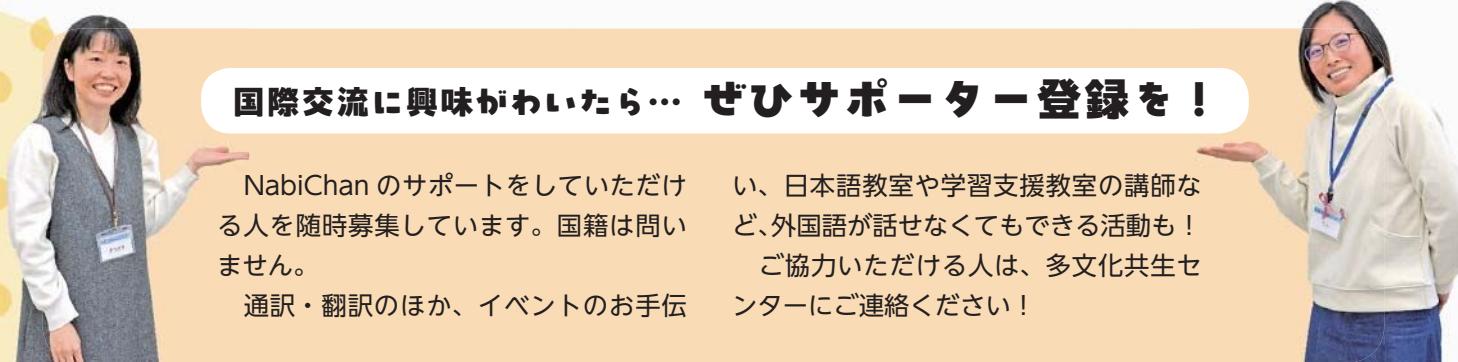


NabiChan サポーター  
岡田 彩花さん 拓己さん  
(大学 3 年生)

## 日本語で教えます。あなたもぜひ先生に！

NabiChan の学習支援教室や日本語教室のボランティア講師のほか、伊賀市の外国人向け学習支援にも協力しています。サポートーになったのは、外国人住民が日本語を理解できるようになる手助けがしたいと思ったことがきっかけ。外国の文化や歴史に興味があるので、これからも積極的に関わっていきたいです。

教えることがうまく伝わったり、「分かった！」と笑顔を見せてくれると嬉しい！日常生活で使わない単語や言葉の小さな違いが難しいようなので、絵を見せて詳しく伝えるなど工夫して教えています。基本は日本語で教えるので、誰でも先生になれます！国際交流や外国人支援に興味があるなら、まずは学習支援教室の先生から始めてみては？



## 国際交流に興味がわいたら… ぜひサポーター登録を！

NabiChan のサポートをしていただけ  
る人を随時募集しています。国籍は問  
いません。

通訳・翻訳のほか、イベントのお手伝

い、日本語教室や学習支援教室の講師な  
ど、外国語が話せなくてもできる活動も！  
ご協力いただける人は、多文化共生セ  
ンターにご連絡ください！

# なびちゃん NabiChan



0595 - 64 - 6711

開館時間：9:00～17:00  
休館日：月曜日・年末年始

なばりえ  
Naviarie2階  
市民情報交流センター内



多文化共生センター（NabiChan）職員

まつざき るみ  
松崎 瑞美

にん ぶんせい  
任 文静（中国出身）

## 日本語教室



曜日・時間は相談可  
(基本は毎週土・日曜日)



入門・初級レベルを中心  
に、日本語を教えています。  
日本語のレベルに合わせ  
て、市内の他の日本語教室  
も紹介しています。

休憩時間は楽しくおしゃべり！

## NabiChan ワールドフェスタ



ベトナムの伝統的な遊び「オ・アン・クアン」

外国や日本の伝統的な遊びを楽しんだり、各  
国の民族衣装を着てみたりと、外国や日本の文  
化体験や交流が楽しめる国際交流イベント！

昨年 11 月に開催したイベントには、外国人  
と日本人合わせて 100 人以上が参加しました。

## 交流サロン

偶数月の第 3 日曜日  
10:00～12:00



様々な国をテーマに開  
催する交流サロン！

2 月はブラジルについ  
て紹介し、お菓子やゲー  
ムを楽しみながら、外  
国人住民と日本人住民が交  
流しました。

誰でも参加 OK ! 気軽  
に交流しましょう！

2 月の交流サロンでは、中国人の子ども  
たちがダンスを披露してくれました！



困  
つ  
た  
こ  
と  
が  
あ  
れ  
ば  
いつ  
で  
も  
相  
談  
し  
て  
ね！

外  
國  
人  
の  
立  
場  
か  
ら  
相  
談  
に  
の  
り  
ま  
す！